

???? C-435/05

Investrand BV

?????

Staatssecretaris van Financiën

(?????????????? ??????????, ?????????? ?? Hoge Raad der Nederlanden)

„????? ?????????? ??? — ??? 17, ????????? 2 — ?????? ?? ????????????? — ??????? ??
????????????????? ??????, ?????????? ??? ?????? ? ????????????? ?????????????? ???????
????????????????? ?? ?????????? ?? ?????????, ?????? ? ??? ?? ?????????????? ?? ??????????????, ?? ?
????????????? ?????? ?????????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ? ??“

?????? ?? ??????????

????????? ????????????? — ?????????????????? ?? ????????????????????? — ?????? ?????? ??????? —
???? ?????????? ?? ?????? ?????? ?????????????? ????????? — ?????????????? ?? ??????, ?????? ??
????????????? ??????????

(???? 17, ????????? 2 ?? ?????????? 77/388 ?? ??????)

???? 17, ????????? 2 ?? ?????? ?????????? 77/388/??? ?? ?????? ?? 17 ??? 1977 ??????
????????? ?????????????????? ?? ?????????????????????? ?? ??????????-?????? ?????????? ??????????
????? ????????? — ??? ?????????? ?? ?????? ?????? ?????????????? ?????????? ??????????
????????? ?????????? ?? ?? ?????????? ? ??????, ?? ?????????? ?? ?????????????????? ??????, ?? ??????
????????????????????? ?????? ? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????? ?? ?????????, ?????? ? ??? ??
????????????????? ?? ?????????? ?????????????????? ? ? ?????????? ? ?????????? ?? ?????, ?????????? ??????
????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ? ???, ????? — ??? ?????? ?? ??????????????????, ??????????????
?? ?? ??????, ?? ?????????????????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ??????? ?
????????????????? ?? ?????????????????????????? ?????? ?????????????????? ?????????? ?? ?????????? ??
????????????????? ?????????? — ?????? ? ?????????????????????? ?????????? ? ?????? ?????????? ? ??????????????????
?? ?????????? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?????? ??? ???.

(?. ????? 38 ? ??????????????)

????????? ?? ??? (????????? ??????)

8 ????????? 2007 ??????(*)

„????? ?????????? ??? — ??? 17, ????????? 2 — ?????? ?? ????????????? — ??????? ??
????????????????? ??????, ?????????? ??? ?????? ? ????????????? ?????????????? ???????
????????????????? ?? ?????????? ?? ?????????, ?????? ? ??? ?? ?????????????? ?? ??????????????, ?? ?

??????

1 ?????????????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?? ????? 17, ?????????? 2 ??
????? ?????????? 77/388/??? ?? ?????? ?? 17 ??? 1977 ?????? ????????? ?????????????? ??
????????????????????? ?? ???????????-?????? ?????????? ?????????? ?????? ????????? — ????
????????? ?? ?????? ?????? ?????????????? ??????????: ?????? ?????????? ?????? (?? L 145, ??? 1,
????????? ??-????????? „????? ?????????????“).

2 ?????????????? ? ?????????? ? ?????????? ?? ?????? ?????? Investrand BV (????????? ??-
????????? „Investrand“), ??????????, ?????????? ?? ?????????????????? ??????, ? Staatssecretaris van
Financiën, ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?? Investrand ?? ?????????????? ??????
????? ?????????????? ?????????? (????????? ??-????????? „???“), ?????? ?????? ?????? ??
????????????????????? ??????, ?? ?????? ?? ? ?????????????? ? ?????????? ?? ?????????????? ??????????????
????????? ?????????????????? ?? ?????????? ?? ?????????, ?????? ? ?????? ?? ?????????? ??????????, ?? ?
????????????? ?????? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ? ???.

?????? ??????

????????????? ?????? ??????

3 ??? 4 ?? ?????? ?????????????? ??????:

„1. „????????????????????? ?????“ ?????????? ?????? ?????, ?????? ?????????? ?????????????
????????????????? ?????????, ?????????? ? ?????????? 2, ?????? ? ?? ?, ?????????????? ?? ?????? ?
????????????????? ?? ?????? ?????????.

2. ?????????????????? ?????????? ?? ?????????? 1 ?????????? ?????????? ?????????? ?? ??????????????????,
????????? ? ?????, ?????????????????? ?????????, ?????????????????? ?????????? ? ?????????? ?? ?????????? ?????
? ?????????? ??????????????, ? ?????????????????????? ?? ?????????? ??????????. ?????????????????? ??
????????????????? ??? ?????????????????? ?????????? ? ??? ?????????????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????
????? ?? ?????? ?? ?????????????????? ?????????.

[...]“ [????????????????? ??????]

4 ?????????? 1 ? 2 ?? ??? 17 ?? ?????? ?????????????, ?????????? „????????????? ? ?????? ??
????????? ?? ??????????????“, ??????:

„1. ?????? ?? ?????????????? ?????????? ?? ?????????, ?????? ?????????????? ?? ?????????????? ?????
????? ?????????.

2. ?????????? ?????????? ? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ??????,
????????????????????????????? ?????? ??? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????:

a) ?????????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????????????? ?????????? ?? ?????? ??? ??????, ?????
????? ?????????????????????? ?????? ?? ? ?????????? ?? ?????????? ?? ?? ??????;

[...]“ [????????????????? ??????]

????????????? ?????? ??????

5 ??? 2 ?? ?????? ?? 1968 ?. ?? ?????? ?????? ????????? (Wet op de omzetbelasting 1968)
?? 28 ??? 1968 ?. (Staatsblad 1968, ? 329, ?????? ??-????????? „????????? ?? 1968 ?.“) ???
????????? ?????????????:

„????????, ? ?????? ?? ?????? ?????????? ?????????????? ?? ?????? ? ?????? ? ?????? ??

????????????, ????????????????? ????????????? ?? ????? ?? ?????, ????? ? ????? ??
???????????????? ?? ????? ?????, ?? ????????? ?? ??????, ????? ??? ?????? ?? ??????? ?????
???????????? ?? ????? ? ??????."

6 ???? 15, ????????? 1 ?? ?????? ?? 1968 ?. ?????:

„???????????? ? ????? 2 ?????, ????? ?? ????????? ?? ?????????, ?:

a) ??????, ????? ?? ????????? ? ????????? ?????????? ?????? ? ????????? ?? ?????
?????????? ?? ???????, ????????? ?????? ?????????????? ??????????? ?? ????????? ?? ?????
? ??????, ??????????? ?? ??? ? ?????? ?? ??????????;

[...]

???? ??? ??????? ?? ??????? ? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ??????? ??
????????? ?????????????."

**???????????????? ? ????????? ?? ?????? ?? ????????? ?????????????? ? ?????????????????
???????**

7 Investrand ? ????????? ?? 22 ?????? 1986 ?. ?? ? ????????????? 43,57 % ?? ??????? ??
???????????????? ?? ?????????? Cofex BV (????????? ??-???????? „Cofex“).

8 ?? 3 ?????? 1989 ?. Investrand ??????? ??????? ?? ? Cofex ?? ????????????? Hi-Tec
Sports plc (????????? ??-???????? „Hi-Tec Sports“). ??? ??????????? ????????? ?? ??????????, ??
????? ?????????? ????????????????? Investrand ?? ?????? ? ?????????????????, ????? ??????? ??
???? ?????????? ? ??????????? ?? ??????????????? ?? ?????????? ?? Cofex ???? ???????
1989—1992 ?.

9 ?? 1 ?????? 1993 ?. Investrand ? ?????????? ??? ??????????, ????????????? ??????? ?
????? ?????????, ??? ?? ??????? ? ??????????????? ?? (???????? ???????).

10 ?? 1 ?????? 1993 ?. Investrand ?? ????????? ??????? ??????? ?????? ??????????. ??
???? ???? ???????, ?? ?????? ?? ??????????????? ? Cofex, ????????????? ?????????????
?????????? ??????? ?? ????????????? ?? ???????????.

11 ??? ????????????? ?? ??????????????????? ?? Investrand, ??????? ??? ?????? ??
?????????? ?? Cofex ?? ????????????? 1992 ??????, ????? Investrand ? HiTec Sports ???????
?????. ??? 1996 ?. ??? ??? ? ??????? ?? ???????, ??? ?????? ? ????? Investrand
????????? ??????? ?? ????????????? ???????????.

12 ?? ????????????? 1996 ?????? Investrand ????????? ????????? ?????? ??? ??????? ??? ?
?????? ?? 8 495,5 NLG.

13 ??? ???? ?????, ?? Investrand ?? ? ?????? ?????? ?? ??????? ?????? ??????????,
????????????????? ??????? ????????????????? ?? ??????? ?????????? ?? ?????????? ? ??????? ??
?????????? ?? Investrand ?????????? ?????????? ????????????????? ?????? ???????, ? ?????
?????????????? ??? ?????????? ?? ?????????.

14 Investrand ?????? ?????? ?????? ?????? ?????????? ?????? Gerechtshof te Amsterdam. ?????? ?????????, ?? Investrand ?? ? ?????? ?????? ?? ?????????????? ??, ??????? ?????? ?????????????? ?????????, ??? ?????? ?????????????????????? ????????? ?? ?? ?????????????????? ? ?????????? ?? ?????????, ?????? ?????? ?????? ????????? ?? ?? ? ?????????????? ? ?????????????? ?? ?????????????????, ? ??? ?????? ?????? ?????? ? ?????????????????????? ????????? ? ?????????????????????? ? ?????? ?????????????? ?????????.

15 Investrand ??????? ?????????????? ??????? ??????? ?????????????? ?? Gerechtshof te Amsterdam
????? Hoge Raad der Nederlanden.

16 ?????????? ?????????????? ?? ?????? ??????? ?????? ?? ?????????? ?????????????????? ?? Gerechtshof te Amsterdam, ?????????? ?????????? ?????????????????? ?? ??????? ?? ?????????????????????? ?????????????????????? ?????????? ?? ??????????? ?? ?????????? ??????????????????. ?????????????????????? ?????????????????????? ??????? ???????, ?? ?????? ?????????????????? ?? ?????? ?? ?????? ???????????, ??? ?????? ?????????????????? ?????????????? ? ?????????????????? ? ?????????????????? ?? ?????? (?????????? ?? 29 ?????? 2004 ?. ?? ?????? EDM, C?77/01, Recueil, ????. I?4295 ? ?????????? ?? 26 ??? 2005 ?. ?? ?????? Kretztechnik, C?465/03, Recueil, ????. I?4357).

17 ? ?????????? ?????????????? ?? ?????????? Investrand ???????????, ?? Gerechtshof te Amsterdam ?????????? ?????????????? ??????????? ?? ?????? ?? 8 ??? 2000 ?. ?? ?????? Midland Bank (C?98/98, Recueil, ????. I?4177), ?????? ?????????? ??????????????, ?????????????? ??? ?????????? ? ?????????????????????????????? ?????????, ?????????? ?????????????????? ? ?????????????????? ?????? 1996 ?., ?? ??? ??????????????, ??????? ?? ? ?????????????????????? ? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?????? ?????????? ?????????????? ?????????, ? ??? ??????????, ?????? ??????? ? ?????????????? ?????????????????? ?? ??????????, ?????????? ??? ??? ?? ? ??????? ?????? ?????????????.

18 ? ?????? ?????????? ?????????????????????? ?????????????????? ??????????, ?? ?????????? ?????????????????????? ?????????????? ?? ?????? ?????????????????????????????????? ??????, ??????? ?????????? ?? ?????????? ? ???, ??? ??????, ??????????? ?????? 17, ??????????? 2 ?? ?????? ??????????????, ?? ?????????? ?????????????????? ?? ???, ??? ?????????????????? ??????? ? ?????????????????????????? ?????????? ??????? ?????????????????????? ?????????? ? ?????????, ?? ?????? ?????????, ? ??????????????????, ??????? ?? ?????????? ?? ?????????? ? ?? ??????? ?????????????????? ??????? ?? ??????????????????, ?? ??????? ?????????.

19 ?????????????????????? ?????????????????? ?? ?????????? ?????????? ?????? ?????? ?? ?? ?????????, ?? ?????????? ?????????? ? ?????????, ?????????? ?????????????????????????????????? ?????? ?????????? ?????????, ? ??? ?? ?????????????? ??????????? ?? ??????????, ??????? ? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ??????????????????, ?? ? ?????????????????? ??????? ?????????? ?? ??????????? ?? ?????????????? ? ???.

20 ?????????? ?????? ?????????????????? ?????????, ?? ? ?????????????????? ?????????? ?????????????????? ??????????? ?? ??????????? ?? ??????????????, ?????????????????? ?????? ?????????, ?????? ??????? Investrand ?? ? ??????? ?????????????????? ?? ?????????????????????????????????? ?????? ?? ??????????? ?? ??????? ?????????????????, ?? ?????????????????? ?? ?? ?????????, ?? ?????????????????? ??????? ? ?????????????????????????? ?????????? ? ?????????????????, ??????? ? ?????????????????? ?????? ??????????????????, ?????????? ?????? ?????? ?????? ?????? ? ? ?????????????? ?? ??????? ?? ?? ??????????? ??????????? ?? ??????????????????. ?? ??????? ?????????, ?????????, ?? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?? Investrand ?????????????????????????? ? ?????? ?? ?????????????????????? ?? ?????? ?????????????????? ? ?? ?????????????????? ? ?????????????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????????????????? ??????????? ? ??????? ?? ?????????????? ?????????????????, ?? ??????? ?? ?????????? ?? ??????????????????????, ?? ?????????????????? ??????????? ?? ?????? ?? ?????????? ??????????? ?? ?????????????????????????????? ?????? ? ?????????????????????? ?????? ? ?????? ?????????????????????????? ?????????? ??????? ? ?????????????????????????????? ?????????, ??????? ?????? ?? ?????????????? ??????? ?? ?????????????????.

21 ?????????????? ?????? ?????? ??????????????????, Hoge Raad der Nederlanden ?????????? ?? ?????? ?????????????????????????? ? ?? ??????????? ?? ?????? ??????????? ?????????????????????? ??????????

„????????? ?? ??? ?????????? ? ??????????? ?? ?????????????????? ?? ?????? 17, ?????????????? 2 ?? ??????

????????? ?? ?? ??????, ?? ? ?????? ????? ? ????????????????? ?????? ?????? ???????????
??????, ??? ?????? ? ??????????? ?????????????????? ????, ? ?????????? ??????????, ?????
?????? ?????????????????? ?????? ?????????? ?? ????????, ?????? ??? ? ?????? ?? ?????????
????? ??????????, ? ??? ?? ?? ?????????? ??????????? ?? ??????? ?????????, ?????? ? ??? ?
????????????? ?? ?????????????????????? ????, ?? ? ??????????? ??? ??????, ??????????? ????,
???? ?????? ?????? ? ?????? ??????????? ?? ??????????????????? ?? ?????? ?? ???“?

?? ??????????????? ???????

22 ? ?????????? ?????? ?? ?? ?????????, ?? ?????????????? ? ?????? ?????????? ?????? ??
????????????? ?????? ?? ?????????? ?????? ??????????????? ?? ?????????? ?? ??, ?????? ? ?????? ??
?????? ??? ?????? ? ?????? ?????? ??????????????? ??????????. ?????? ?????????? ?? ???
????????????????? ?????????? ?????? ?????????????? ?? ?????????? ?????? ?????? ??????
????????????????? ??????????, ?????????????? ?? ?????????? ??? ?? ??????????, ??? ?????????? ??
????????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ? ??? (?? ? ?????? ??????? ????????? ?? 14
????????? 1985 ?. ?? ???? Rompelman, 268/83, Recueil, ??? 655, ?????? 19, ?????????? ?? 15
???????? 1998 ?. ?? ???? Ghent Coal Terminal, C?37/95, Recueil, ??? I?1, ?????? 15 ? ?????????
?? 22 ?????????? 2001 ?. ?? ???? Abbey National, C?408/98, Recueil, ??? I?1361, ?????? 24).

23 ?????? ?????????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ?????? ? ?????????????????? ???????
?????? ?????????????? ?????????? ?????????? ? ?????? ??? ?????? ??????????? ??????????, ??????????
?????? ?? ?????????????? ?? ???, ? ?? ?????????? ??????????????, ?? ?? ?? ?????????? ??
????????????????????????? ?????? ?????? ?? ?????????????? ?? ???, ?????????? ?????? ?????????????
??????????, ?????? ? ?? ?? ?? ?????????? ?????????? ?? ??? ?????? (?? ?????????? ?? ??? Midland
Bank, ?????????? ??-????, ?????? 24, ?????????? ?? ??? Abbey National, ?????????? ??-????, ??????
26, ?????? ? ?????????? ?? 3 ??? 2005 ?. ?? ???? Fini H, C?32/03, Recueil, ??? I?1599, ?????
26). ?????????? ?? ?????????????? ?? ???, ? ?????? ?? ?????????? ?????????????? ?????????? ?? ??????
??? ??????, ??????????????, ?? ?????????????, ?????????????? ?? ?????????????????? ??, ?? ??? ?
?????????????, ?????????????? ??????? ?? ?????????????? ?????????????? ??????????, ?????????????? ?????? ??
????????????? (?? ?????????? ?? ??? Midland Bank, ?????????? ??-????, ?????? 30, ?????????? ??
???? Abbey National, ?????????? ??-????, ?????? 28, ?????? ? ?????????? ?? 27 ????????????? 2001 ?.
?? ???? Cibo Participations, C?16/00, Recueil, ??? I?6663, ?????? 31).

24 ?????? ? ??????, ?? ? ?????? ?????? ?? ?????????????? ? ?????? ?? ?????????????????????????
????? ??? ???? ?????? ?? ?????? ? ?????????????????????? ?????? ?????? ?????????????? ?????????
?????????? ? ?????? ??? ?????? ?????????????? ??????????, ??????????? ?????? ?? ??????????????, ??????
????????????? ?? ?????????????? ??????? ?? ?????? ?? ??????? ?????????? ?? ?????? ??? ? ?????? ??????
????????????????????? ??????????, ?????????????? ??????? ?? ?????????? ??? ??????????, ?????? ?? ?????????.
????????? ?? ?????? ??? ?????? ?????? ? ?????????????????????? ??????? ? ?????????????? ?????????????????
????????? ?? ?????????????????????????? ?????? (?? ? ?????? ??????? ?????????? ??-????? ?????????? ??
???? Midland Bank, ?????? 23 ? 31 ? ?????????? ?? ??? Kretztechnik, ?????? 36).

25 ??? ?????? ??? ?????? ?? ?????????? ?????????????????? ??????? ?? ?? ?????????, ?????? ??? ?
????????????? ?? ?????????????????? ??????????????, ?? ??????? ?????????????????? ?????????? ??????????
?????????????? ?? ?????? ??? ???? ?? ??? ?? ?? ?????????????????? ?????????????????? ?????????? ?? ?????????
?? ?????? ?????????????? ? ?????????????????? ?? ?????? ? ?????????????? ? ??? (?? ? ?????? ???????
????????? ?? 20 ??? 1996 ?. ?? ???? Wellcome Trust, C?155/94, Recueil, ??? I?3013, ?????
33—37, ?????????? ?? ??? EDM, ?????????? ??-????, ?????? 57—62, ?????? ? ?????????? ?? ???
Kretztechnik, ?????????? ??-????, ?????? 19).

26 ?????????? ?? ?????????????????? ?? Investrand, ?? ?? ?????????????? ?? ??????? ?????????? ?
?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??? ?? ?????????????? ?? ?????????? ??????, ??????
????????????????????????? ?????? ?????????????? ?? ?????? ??????. ? ?????????????????????? ?????????? ?? ?????

32 ? ?????????????? ???? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?? ?????????, ?? ??? Investrand ?? e ?????????????? ?????????? ? ??? ?????????????? ?????????, ????????? ?? 1 ?????? 1993 ?, ?? ? ???? ?? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ? ????????? ?????????????? ?????????????????? ??????. ?? ???? ??????, ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?????????, ????????? ?? ???? ???? , Investrand ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?????? ? ??? ?? ?????? ?????????????? ????????? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????, ????????? ? Hi-Tec Sports ???? 1989 ?.

33 ??? ???? ????????? ?? ???? ?? ?? ??????, ?? ?????????????? ? ???? ?????? ????????? ?? ???? ??????????? ?? ????????? ? ? ???? ?? ?????????????? ????????? ?? Investrand. ?????????????? ????????? ?????? ?????? ? ?????????????????????? ????????? ? ?????????????, ??? ???? ?? ?? ? ?????????????????? ????????? ?? ?????? ?????????????.

34 ?????? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ?? Investrand ? ?????? ?? ?? ?????????????? ?? ???? ?? ?????? ?????????, ?????? ???? ?????????????? ?? ????????? ?? ? ?????????? ????????? ?????? ? ? ?????????? ?????????????? ? ???? ?????????? ??? ???? ? ?????????? ?????????? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?? ???? ??????????. ???? ?????????????? ?? ????????? ? ?????????????? ???? ?? ?????? ?????????????? (?? . ? ???? ????????? ?????????? ?? ???? EDM, ?????????? ??-????, ?????? 60 ? 61).

35 ?????? ? ???? ???? ?? ?? ??????, ?? ?????????????? ???? ?? ?????????????? ?? ?????? Kretztechnik, ?? ?????? ? ?????????????????? ?????????????? ??-????? ?????????. ?????????? ?????????????? ?? ?????????????????, ?? ?????? ? ?????????? ????????? ?? ???? ???? ? ?? ?????? ?????? ????????? ? ?????? 36 ?? ?????????????, ?? ?????????????????? ???? ?????????, ?????? ?????? ? ?????????????????????? ????????? ? ?????????????? ?????????????????? ????????? ?? ?????????????????????????? ??????????, ?? ?????????? ? ?????????? ?? ?????? ? ??? ?????????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ? ?????? ?? ???? ?????????.

36 ?????? ???? ?? ?????????????? ???? ?? ?????????????? ?? ?? ??????, ?? Investrand ?? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????????????? ?????????, ??? ?? ?????????????? ?????????????? ? ??? ?????????????????? ?????????, ?????????????????? ????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????????? ?????????, ?? ?????? ?????? ?????? ? ???????? Kretztechnik, ?? ?????? ? ?????????????????? ?????????????? ??-????? ?????????, ? ?????????????????????? ????????? ?? ?????????????????????????? ????????????? ? ?????????????? ?? ?? ?????????????? ?? ?????????? ? ??? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?????? ?? ???? ?????????.

37 ?? ?????????? ?? ?????????????????? ? ?????????? ?????????????????? ?????????? ?? ?????????????????, ???? , ?? ?????? ?????? ?????? ? ?????????????? ?? ???? Kretztechnik, ?????????? ??-????, ?? ?????? ?????? ? ?????????????????????? ????????? ? ?????????????? ?????????????????? ????????? ?? ?????????????????????????????? ?????????.

38 ? ?????? ?? ?????????????? ??-????? ?????????????? ?? ?????????????? ?? Hoge Raad der Nederlanden ?????? ?????? ?? ?? ?????????, ?? ???? 17, ?????????? 2 ?? ?????? ?????????????? ?????? ?? ?? ????????? ? ??????, ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ??????, ?? ?????? ?????????????????????? ???? ? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????? ?? ?????????, ?????? ? ???? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ?????????????????? ? ? ?????????? ? ?????????? ?? ?????, ?????????????? ?????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ? ???, ?????? — ??? ?????? ?? ??????????????????, ?????????????? ?? ?? ??????, ?? ?????????????????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?????? ? ?????????????????? ?? ?????????????????????? ?????? ?????????????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? — ?????? ? ?????????????????????? ?????? ? ???? ?????????? ? ?????????????????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?????? ??? ???.

?? ?????????? ??????????

39 ? ?????? ?? ?????????????????, ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????????? ?????????????
????? ?????????????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?? ?????????????????????? ?????? ??????????????????
?????????????, ?????????????? ??????? ?? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ??????????. ??????????,
????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?????? ?????, ?????????? ?? ?????? ?? ??????????????
????????, ?? ?????????? ?? ?????????????????????.

?? ?????????????? ?????????????? ?????? (?????????? ???????) ?????:

???? 17, ????????? 2 ?? ?????? ??????????? 77/388/??? ?? ??????? ?? 17 ??? 1977 ??????
????????? ?????????????????? ?? ?????????????????????? ?? ?????????????-?????? ?????????
?????????? ?????? ????????? — ?????? ?????????? ?? ??????? ?????? ?????????????? ??????????:
????????? ?????????? ??????? ??????? ?? ?? ?????????? ? ???????, ?? ?????????????? ??
????????????????????? ???????, ?? ?????? ?????????????????????????? ?????? ? ??????????????? ??
?????????????? ?????????? ?? ?????????, ?????? ? ?????? ?? ??????????????? ?? ??????????
????????????????? ? ? ?????????? ? ??????????? ?? ??????, ?????????????? ?????? ??????? ??
????????? ?? ?????????? ? ???, ?????? — ??? ?????? ?? ??????????????????, ??????????????? ??
?? ??????, ?? ?????????????????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ??????? ?
????????????????? ?? ?????????????????????????????? ?????? ?????????????????? ?????????? ?? ?????????? ??
????????????????? ??????????? — ?????? ? ?????????????????????? ??????? ? ?????? ?????????? ?
????????????????????? ?? ??????????? ?????? ?? ??????????????? ?? ??????????????? ?????? ??? ???.

?????????

* ????? ?? ??????????????????????: ?????????????????.